



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/72/Add.1
23 September 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Вторые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2003 году**

ДОБАВЛЕНИЕ¹

ИНДОНЕЗИЯ

[25 августа 2005 года]

¹ Первоначальный доклад Индонезии см. в документе CAT/C/47/Add.3; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.492 и CAT/C/SR.495, а также в Официальных отчетах CAT/C/XXVII/Concl.3.

С приложениями к настоящему докладу, представленными правительством Индонезии, можно ознакомиться в секретариате.

Настоящий доклад был переведен без предварительного редактирования.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Введение	2
II. Новые меры и прогресс, достигнутый в деле осуществления Конвенции	4
II.A. Общая информация	4
II.B. Соблюдение статей Конвенции	7
Статья 1	7
Статья 2	8
Статья 3	9
Статья 4	10
Статья 5	11
Статья 6	12
Статья 7	13
Статья 8	14
Статья 9	15
Статья 10	16
Статья 11	18
Статья 12	19
Статья 13	21
Статья 14	22
Статья 15	23
Статья 16	24
III. Ответ на выводы и рекомендации Комитета	25
IV. Трудности в деле осуществления Конвенции	29
V. Заключение	30
VI. Перечень приложений	31

I. Введение

1. Индонезия, являющаяся третьей по величине демократической страной в мире и четвертой по численности населения, которое составляет 230 млн. человек, подписала международную Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 23 октября 1985 года и ратифицировала ее 28 октября 1998 года Законом № 5/1998.
2. В соответствии со статьей 19 Конвенции в феврале 2001 года Индонезия представила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свой первоначальный доклад об осуществлении Конвенции, и впоследствии Комитет против пыток рассмотрел его на своих 492-м и 495-м заседаниях 12 и 19 ноября 2001 года.
3. Для того чтобы дополнительно продемонстрировать свою неуклонную приверженность целям осуществления Конвенции, Республика Индонезия решила представить свой первый периодический доклад, или второй доклад в соответствии со статьей 19 Конвенции, который охватывает события, имевшие место в основном в период с 1999 по 2003 год. Вместе с тем он охватывает также события, произошедшие до 1999 года, и в частности содержит информацию, касающуюся затронутых вопросов, и информацию, запрошенную Комитетом в его заключительных замечаниях (CAT/C/XXVII/Concl.3), а также значительные события, произошедшие до 2005 года.
4. Правительство считает, что информация о политической структуре, правовой и административной основе и практических мерах в области запрещения пыток была подробно изложена в первоначальном докладе, поэтому ее нет необходимости повторять в настоящем периодическом докладе. Кроме того, к первоначальному докладу прилагались также важные документы, которые по-прежнему можно использовать в качестве справочного материала при рассмотрении настоящего доклада, а именно Конституция 1945 года, Указ Народного консультативного конгресса № XVII 1998 года о правах человека, Закон № 39/1999 о правах человека, Уголовный кодекс Индонезии, Правительственное постановление, заменяющее Закон № 1/1999 о судах по правам человека, Закон № 8/1981 об Уголовно-процессуальном кодексе, Закон № 2/2002 об индонезийской полиции и Закон № 1/1979 об экстрадиции.
5. К настоящему второму докладу прилагаются четвертая поправка к Конституции 1945 года, Закон № 26/2000 о судах по правам человека, Национальный план действий в области прав человека на 2004-2009 годы и резюме доклада Комиссии по расследованию нарушений прав человека в Западном Ириане.

6. Одним из наиболее важных событий, происшедших в области прав человека в Индонезии за период после представления первоначального доклада, было принятие Закона № 26/2000 о судах по правам человека, который гарантирует привлечение к ответственности виновных в совершении любых нарушений прав человека. Очень важное значение имеет также Указ Президента № 40/2004 о Плане действий в области прав человека на период 2004-2009 годов, который служит конкретным отражением решимости Индонезии наполнить реальным содержанием свои усилия в деле обеспечения уважения, поощрения, осуществления и защиты прав человека для всех индонезийских граждан. Согласно Закону № 26/2000, право не подвергаться пыткам или покушениям на совершение пыток является одним из главных компонентов системы прав человека. Статья 9 Закона четко предусматривает, что суд по правам человека правомочен выносить решения в отношении актов "пытток", если они совершались или применялись должностными лицами для получения информации или признания либо от подозреваемого, либо от какого-либо третьего лица, для запугивания или физического принуждения подозреваемого или третьего лица или в качестве проявления дискриминации в какой бы то ни было форме.

II. Новые меры и прогресс, достигнутый в деле осуществления Конвенции

II.A Общая информация

7. За период, минувший после представления первого доклада Индонезии, произошли определенные изменения в политической структуре. В частности, одним из этих изменений был роспуск Верховного консультативного совета (Dewan Pertimbangan Agung-DPA) в 2003 году. Верховный консультативный совет был распущен в соответствии с четвертой поправкой к Конституции 1945 года, а следовательно был аннулирован и Закон № 3/1967 с поправками, внесенными Законом № 4/1978, о Верховном консультативном совете. Это соответствует духу реформ, проводимых в Индонезии, особенно целям обеспечения надлежащего управления. В результате роспуска этого органа правительство ожидает добиться большей действенности и эффективности в работе государственного аппарата.

8. Другим изменением было отделение полиции от вооруженных сил (ТНИ) в соответствии с Указом № VI/2000 Народного консультативного конгресса (ТАР МРР №. VI/МРР/2000) об отделении полиции Республики Индонезии от Индонезийских вооруженных сил и Указом № VII/МРР/2000 Конгресса (ТАР МРР №. VII/МРР/2000) о функциях Индонезийских вооруженных сил (ТНИ) и полиции Республики Индонезии.

9. Кроме того, в результате передачи функций судебной администрации из сферы ведения Министерства юстиции и прав человека Верховному суду в рамках правовой реформы все аспекты судебной системы в Индонезии находятся сегодня в ведении Верховного суда. Это новое изменение соответствовало положениям Конституции 1945 года и ее поправок, которые предусматривают, что при отправлении правосудия судебная власть должна быть свободной от вмешательства со стороны правительства. Статья 11 Закона № 4/2004 о судебной власти предусматривает, что Верховный суд является высшим судебным органом в Индонезии. Правовая основа функционирования Верховного суда установлена в Законе № 5/2004 о поправках к Закону № 14/1985 о Верховном суде.

10. В целях укрепления правовой основы в Индонезии правительство сформировало ряд новых учреждений и, в частности, Конституционный суд, Национальную комиссию по правовым вопросам, Судебную комиссию, Комиссию по делам омбудсмена, Обвинительную комиссию, Комиссию по делам полиции и Комиссию по искоренению коррупции, которые призваны осуществлять надзор за деятельностью органов, работающих в правовой сфере. Создание вышеупомянутых правовых учреждений соответствует статье 2 и статье 10 Закона № 4/2004 о судебной власти, который предусматривает, что, помимо Верховного суда, в стране функционирует ряд других нижестоящих судебных органов с различными юрисдикционными полномочиями.

11. Основой для создания Судебной комиссии и ее функционирования служит Закон № 22/2004 о Судебной комиссии.

12. В результате внесения поправок в Конституцию Индонезии 1945 года в 2001 году и в соответствии с Указом Президента № 147/M/2003 в Индонезии был учрежден Конституционный суд (Mahkamah Konstitusi). Этот новый суд имеет пять полномочий, установленных Законом № 24/2003 о Конституционном суде:

- a) рассмотрение соответствия законов Конституции 1945 года;
- b) разрешение споров о компетенции государственных учреждений, полномочия которых установлены Конституцией;
- c) роспуск политических партий;
- d) разрешение споров в отношении результатов выборов; и

- е) вынесение решения по законодательному заключению в отношении подозрений по поводу того, что Президент и/или Вице-президент нарушили законы, совершив акты измены, коррупции, подкупа или других тяжких преступлений или допустили неприемлемые акты и/или не соответствуют требованиям, предъявляемым к Президенту или Вице-президенту в соответствии с Конституцией Республики Индонезии 1945 года.

13. В феврале 2000 года Президент Республики Индонезии учредил Национальную комиссию по правовым вопросам (Komisi Hukum Nasional), которая призвана оказывать ему консультативную помощь в общих правовых вопросах и составлять планы реформирования правовой системы при содействии членов других правовых структур.

14. 20 марта 2000 года Президент учредил также Комиссию по делам омбудсмана (Komisi Ombudsman), которая уполномочена принимать сообщения представителей населения, касающиеся защиты их прав и услуг, обеспечиваемых правительством, проводить соответствующие расследования, а также принимать последующие меры в связи с такими сообщениями.

15. На основе четвертой поправки к Конституции 1945 года Индонезия учредила также Региональный консультативный совет (Dewan Perwakilan Daerah/DPD), члены которого выбираются от каждой провинции на основе всеобщих выборов. DPD проводит сессии не реже одного раза в год и может представлять Палате представителей (DPR) законопроекты по вопросам, касающимся региональной автономии, отношений между центральным правительством и региональными органами власти, создания, расширения и объединения регионов, управления природными и другими экономическими ресурсами, а также по другим вопросам, касающимся финансовых взаимоотношений между центром и регионами. DPD может участвовать в любых дебатах по вопросам автономии и осуществлять надзор за выполнением законов, касающихся автономии регионов.

16. В первоначальном докладе было указано, что Индонезия состоит из 27 провинций, однако в результате проведения реформ в настоящее время в Индонезии насчитывается 32 провинции, каждая из которых имеет свой собственный суд высокой инстанции.

17. Индонезийское правительство неизменно уделяет первоочередное внимание соблюдению и осуществлению прав человека. В 2004 году Указом Президента № 40/2004 в Индонезии был принят ее второй План действий в области прав человека (на период 2004-2009 годов). 25 августа 2004 года в Джакарте Президент Республики Индонезии официально объявил о начале осуществления этого Плана действий.

18. Главная цель Плана состоит в обеспечении укрепления, уважения, поощрения, осуществления и защиты прав человека в Индонезии с учетом религиозных, традиционных и культурных ценностей индонезийского народа на основе Конституции Республики Индонезии 1945 года. Как и в первом Национальном плане действий (на период 1998-2003 годов), во втором Плана действий установлен график достижения конкретных целей в области просвещения в вопросах, касающихся прав человека. Осуществление первого Национального плана действий в области прав человека на 1998-2003 годы было официально начато 25 июня 1998 года, ровно через 5 лет после принятия Венской декларации и Программы действий.

19. В контексте осуществления индонезийского Плана действий особое внимание уделяется обучению следующих групп: сотрудников полиции, служащих пенитенциарных учреждений, адвокатов, судей, прокуроров, преподавателей и составителей учебных программ, служащих вооруженных сил, международных гражданских служащих, работников структур, занимающихся вопросами развития, представителей контингентов по поддержанию мира, членов неправительственных организаций, работников средств массовой информации, правительственных чиновников, членов Парламентов и других групп, которые в силу своего положения могут оказывать особое влияние на осуществление прав человека. Кроме того, правительство осуществляет также аналогичные программы в неофициальных структурах социального и религиозного профиля. Цель этих усилий состоит в повышении уровня знаний или понимания конкретных принципов прав человека среди соответствующих структур.

II. В. Соблюдение статей Конвенции

Статья 1: Определение пыток

20. Для Индонезии понятие пыток оговорено в пункте 4 статьи 1 Закона № 39/1999 о правах человека, и, как это указано также в первоначальном докладе, оно определено следующим образом: "В качестве пытки рассматривается любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или третьего лица сведения или признание, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой другой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняется государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия".

21. Закон № 39/1999 о правах человека более широко и более разносторонне трактует определение понятия пыток. Он предусматривает, что пытки могут осуществляться не только представителями государственных властей, но и частными лицами. Поэтому индонезийское определение понятия пыток является более широким, чем то определение, которое закреплено в Конвенции.

22. Вышеуказанное определение включено также в новый проект Национального уголовного кодекса ("проект Уголовного кодекса") Индонезии, который вступит в силу в ближайшем будущем. Этот проект национального Уголовного кодекса служит также свидетельством прогресса и успехов Индонезии, достигнутых в сфере поддержания и обеспечения законности в стране. Он не является чем-то совершенно новым, а представляет собой скорректированный и усовершенствованный вариант нынешнего Уголовного кодекса, а также свидетельствует об очередном достижении в деле осуществления реформ в правовой сфере.

23. Кроме того, в пункте f) статьи 9 главы III "Сфера юрисдикции" Закона № 26/2000 о судах по правам человека пытки определяются как *"умышленные и противозаконные действия, которыми заключенному или какому-либо лицу, находящемуся под контролем, причиняется сильная боль или страдание - физическое или нравственное"*. Проект Уголовного кодекса содержит более широкое определение понятия пыток.

24. Таким образом, индонезийские законодательные акты предусматривают надлежащие гарантии и устанавливают определение понятия пыток, которое соответствует определению, содержащемуся в Конвенции.

Статья 2: Законодательные меры в области запрещения пыток

25. За период, прошедший после представления первого доклада, в законодательной основе произошли определенные новые изменения, связанные с предупреждением и запрещением пыток. Например, проект Уголовного кодекса устанавливает наказание за совершение акта пыток. Он предусматривает: *"За совершение пыток применяется наказание в виде тюремного заключения на срок от 3 до 15 лет"*. Кроме того, в проекте оговаривается также, что пытки и другие бесчеловечные виды обращения, включая биологические эксперименты, подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок от 3 до 15 лет.

26. Индонезия приняла также ряд других законодательных мер в целях запрещения пыток. К их числу относятся, в частности, поправки к Конституции 1945 года (статья 28 I), Закон № 39/1999 о правах человека (статьи 33, 34, 67, 69, 71, 72, 74, 101

и 104), Закон № 26/2000 о судах по правам человека, Закон № 3/1997 об отправлении правосудия по делам несовершеннолетних и Закон № 23/2004 о бытовом насилии.

27. К числу других законодательных мер относятся Закон № 23/2002 о защите детей, Закон № 13/2003 о труде, Закон № 39/2004 о размещении и защите трудящихся-мигрантов, Постановление Министра по делам трудовых ресурсов и трансмиграции № 157/MEN/2003 об индонезийском трудовом страховании и Указ Президента № 87/2003 о Национальном плане действий по искоренению сексуальной эксплуатации женщин и детей.

28. Как указано в пункте 18 настоящего доклада, проект Уголовного кодекса включает понятие пыток в главе IX о преступлениях, связанных с нарушениями прав человека, особенно во второй части, касающейся преступлений против человечности (статья 391), и третьей части, касающейся военных преступлений и преступлений, совершенных в ходе вооруженного конфликта (статьи 392-397). Статья 391 проекта предусматривает, что совершение одного из широко распространенных и систематических грубых нарушений прав человека (включая пытки) подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от 3 до 15 лет, при том понимании, что эти акты нацелены непосредственно на гражданских лиц. Статья 392 предусматривает, что совершение грубых нарушений Женевской конвенции от 12 августа 1945 года, а также пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, включая биологические эксперименты, наказывается тюремным заключением на срок от 3 до 15 лет.

29. В статье 4 Закона № 39/1999 о правах человека говорится, что свобода от любых форм пыток является одним из прав человека, которое не может быть ограничено или аннулировано никем и ни при каких обстоятельствах (право, не допускающее отступлений).

30. Эти законодательные и административные меры являются ярким отражением инициатив и усилий правительства в деле борьбы против актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Статья 3: Запрещение возвращения или выдачи какого-либо лица другому государству, в котором оно может быть подвергнуто пыткам

31. В дополнение к той информации по этой конкретной статье, которая содержится в первоначальном докладе, Индонезия хотела бы представить новые сведения по вопросу о выдаче, которые приводятся в нижеследующих пунктах.

32. Индонезия уже имеет пять договоров об экстрадиции с пятью странами: Малайзией, Филиппинами, Таиландом, Австралией и Республикой Корея, а также одно соглашение, по своему характеру аналогичное договору об экстрадиции, с Гонконгом (Специальный административный район) - Соглашение о выдаче беглых преступников от 5 мая 1997 года (Индонезия ратифицировала его Законом № 1/2001).

33. Хотя эти договоры и не содержат конкретных положений о запрещении выдачи лица, которое может быть подвергнуто пыткам в своей стране, правительство Индонезии всегда предлагало включить положение в отношении того, что запрос об экстрадиции не должен удовлетворяться, если имеются существенные основания полагать, что в другой стране лицо может быть подвергнуто пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

34. Например, подпункт е) пункта 1 статьи 9 Договора об экстрадиции между Индонезией и Австралией предусматривает: "Экстрадиция не производится, если запрашиваемое государство имеет существенные основания полагать, что лицо, в отношении которого запрошена экстрадиция, подвергнется пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания".

35. Кроме того, пункт 4 статьи 4 Договора об экстрадиции между Индонезией и Республикой Корея предусматривает: "Экстрадиция, согласно настоящему Договору, не осуществляется, если запрашиваемое государство-участник имеет обоснованные причины предполагать, что запрос об экстрадиции был представлен в целях привлечения к ответственности или наказания лица, разыскиваемого по причине расы, вероисповедания, национальности, пола или политического убеждения, или что положению этого лица может быть нанесен ущерб по какой-либо из этих причин".

Статья 4: Криминализация пытки или попыток применить пытки и наказание за пытки

36. Правительство Индонезии принимает все возможные меры для обеспечения того, чтобы пытки рассматривались в качестве преступления и виновные подвергались соответствующим наказаниям. Согласно индонезийскому Уголовному кодексу, покушение на совершение преступления является наказуемым деянием. За период с 1999 года в этой области имели место определенные новые изменения, включая принятие Закона № 26/2000 о судах по правам человека, который обеспечивает привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении грубых нарушений прав человека, включая преследование, жестокое обращение и пытки. В статье 39 этого Закона говорится, что любое лицо, совершившее акт пытки, подозреваемое в его совершении, пытавшееся

совершить такой акт или участвовавшее в нем, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от 5 до 15 лет.

37. Статья 399 проекта Закона об Уголовном кодексе квалифицирует пытки в качестве преступного деяния и предусматривает: "Любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо, или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия, подлежит наказанию в виде тюремного заключения за срок от 3 до 12 лет".

38. В судах было рассмотрено несколько дел, связанных с применением пыток. В 2003 году военный суд 01 провинции Ачех рассмотрел дело 12 военнослужащих 301-го пехотного батальона ("Yonif"), дислоцированного с Прабу Кьянсантанг, Сумеданг. Они обвинялись в совершении актов пыток в отношении гражданского населения при осуществлении военного патрулирования в деревне Девантара, округ Северный Ачех. Военный суд оправдал этих 12 военнослужащих.

39. Трое военнослужащих - первый сержант Харионо в возрасте 29 лет, рядовой первого класса (Pratu) Альфиан, 28 лет, и рядовой второго класса (Prada) Сударьянто, 29 лет, - все военнослужащие 144-го батальона, дислоцированного в провинции Южная Суматра, - были обвинены в применении пыток в отношении трех гражданских лиц при осуществлении военного патрулирования 27 мая 2003 года. Жертвами являются староста деревни Лавунд г-н Хамдани Яхья в возрасте 54 лет, а также два других жителя этой деревни - г-н Маймун Ахмад в возрасте 40 лет и г-н Раджали в возрасте 51 года. Расследовав это дело, военный суд пришел к заключению, что эти три военнослужащих являются виновными, и приговорил их к четырем месяцам тюремного заключения и штрафу.

Статья 5: Сфера применения закона/национальная юрисдикция

40. Вопросы, касающиеся национальной юрисдикции, уже затрагивались в первоначальном докладе Индонезии (пункты 95-97).

41. Закон № 26/2000 о судах по правам человека гарантирует применение закона в вопросах предотвращения пыток. Кроме того, статья 5 этого Закона предусматривает, что Суд по правам человека правомочен проводить расследования и выносить решения в отношении грубых нарушений прав человека, совершенных индонезийскими гражданами за пределами территории Индонезии. Проект Уголовного кодекса также включает такую норму, гарантированную вышеуказанным Законом № 26/2000, и в нем она именуется как "универсальная юрисдикция". Положения уголовного законодательства Индонезии применяются к любому лицу, совершившему преступное деяние за пределами индонезийской территории, в соответствии с нормами международного права и положениями договоров, к которым присоединилась Индонезия.

Статья 6: Арест и заключение под стражу подозреваемых в совершении актов пыток

42. Арест и заключение под стражу лица, подозреваемого в совершении акта пытки, регламентированы Законом № 26/2000 о судах по правам человека. Что касается ареста подозреваемого, то статья 11 этого Закона предусматривает, что Генеральный прокурор как компетентная инстанция имеет право санкционировать арест лица, подозреваемого в совершении грубых нарушений прав человека. После этого проводится расследование в целях сбора соответствующих данных, причем максимальная продолжительность ареста составляет одни сутки.

43. Закон содержит также положения о заключении подозреваемого под стражу. Статья 12 Закона гласит: "1) Генеральный прокурор как компетентная инстанция правомочен заключать под стражу или продлевать заключение под стражей лица, подозреваемого в совершении грубых нарушений прав человека, в целях обеспечения возможности для проведения дальнейших расследований; 2) судья Специального суда по правам человека имеет право отдавать распоряжение о заключении под стражу для целей проведения дополнительного расследования в ходе судебного разбирательства".

44. Статья 13 гласит: "1) максимальная продолжительность содержания под стражей для целей проведения дополнительного расследования составляет 90 дней; 2) продолжительность содержания под стражей, указанная в пункте 1, может быть увеличена еще на 90 дней по решению Главного судьи Специального суда по правам человека в пределах его юрисдикции; 3) если расследование, указанное в пункте 2), не завершено, то период содержания под стражей может быть продлен еще на 60 дней".

45. Кроме того, статья 14 предусматривает, что "период содержания под стражей для целей судебного преследования составляет не более 30 дней и может быть продлен на 20 дней, а если процесс не завершен, то он может быть продлен еще на 20 дней".

46. В статьях 15-17 говорится, что продолжительность содержания под стражей для целей судебного расследования по апелляции в первой и второй инстанциях может составлять 90 дней, 60 дней и дополнительно 60 дней, соответственно.

Статья 7: Судебное преследование или выдача подозреваемых в совершении актов пыток

47. Правительство Индонезии уже приняло некоторые конкретные меры и проводило справедливые судебные разбирательства в целях привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении актов пыток.

48. В своей практике в вопросах экстрадиции Индонезия основывается на положениях Закона № 1/1979 об экстрадиции. Согласно этому Закону, экстрадиция может осуществляться и в отсутствие договора об экстрадиции. Кроме того, в режиме экстрадиции существует принцип "aut dedere aut judicare" (выдача или наказание), который предполагает, что если запрашиваемое государство отказывается выдать запрошенное лицо, то оно привлекает к судебной ответственности и наказывает это лицо в соответствии со своим национальным законодательством. В случаях, когда экстрадиция считается необходимой, Индонезия и ее партнер согласуют дальнейшие процедуры на двусторонней основе.

49. В пункте 1 статьи 19 Уголовного кодекса говорится, что арест может осуществляться лишь на 24 часа. Заключение под стражу может применяться лишь к лицу, подозреваемому в совершении преступления, подлежащего наказанию в виде тюремного заключения сроком от 5 (пяти) лет, в покушении на совершение такого преступления или в подстрекательстве к его совершению, а также к лицу, осужденному за такие деяния. Это применяется также к преступлениям, оговоренным в специальных положениях подпунктов а) и б) пункта 4 статьи 21 Уголовного кодекса.

50. Примером применения вышеуказанных статей могут служить два дела - дело Таньюнг Приок и дело Абепуры. В ходе разбирательства по делу Таньюнг Приок прокурор заявил, что обвиняемый знал или, учитывая обстоятельства дела, должен был знать, что его подчиненные совершили или совершали грубое нарушение прав человека в форме пыток или определенных актов, связанных с умышленным и противозаконным причинением сильной боли или страданий - физических или нравственных, в виде

нанесения ударов ногами и руками, содержания людей под палящими лучами солнца в течение длительного времени и других действий, которые подпадают под определение пыток. Эти бесчеловечные акты совершались на глазах у обвиняемого, однако он не сделал ничего, чтобы прекратить или предотвратить эти акты. Обвиняемый не сообщил о грубом нарушении прав человека, совершенном служащими его подразделения, вышестоящему начальству и не передал их в руки правосудия для привлечения к ответственности. Попустительство обвиняемого, допустившего применение пыток и не сделавшего ничего для их предотвращения, было расценено как преступление, подпадающее под действие подпунктов а) и b)-бис пункта 1 статьи 42, пункта b) статьи 7, пункта f) статьи 9 и статьи 39 Закона № 26/2000 о судах по правам человека, а также статьи 64 Уголовного кодекса.

51. Дело Абепуры связано с действиями двух подозреваемых, которые знали или, учитывая обстоятельства дела, должны были знать, что их подчиненные совершили или совершали грубое нарушение прав человека, и в частности акты пыток. Нарушения совершались в форме физических надругательств - нанесения ударов ружейными прикладами, ротанговыми хлыстами и деревянными дубинками, прижигания зажигалками, нанесения ударов ногами и руками, обливания грязной водой и содержания жертв под палящими лучами солнца в течение длительного времени, а также в форме психических надругательств - оскорблений с применением негуманных выражений. Оба подозреваемых не пытались остановить или предотвратить эти грубые нарушения и не передали своих подчиненных властям для преследования в судебном порядке. Эти действия были расценены как преступные деяния, подлежащие уголовным наказаниям, предусмотренным в подпунктах а) и b)-бис пункта 1 статьи 42, пункта b) статьи 7, пункта f) статьи 9 и статьи 39 Закона № 26/2000 о судах по правам человека.

Статья 8: Квалификация пыток в качестве преступления, влекущего выдачу

52. Остаются актуальными пункты 105-106 первоначального доклада, представленного Индонезией.

53. Индонезия заключила договоры об экстрадиции с пятью соседними странами: Малайзией (7 июня 1974 года), Филиппинами (10 февраля 1976 года), Таиландом (29 июня 1976 года), Австралией (22 апреля 1992 года) и Республикой Корея (28 ноября 2000 года). Одно соглашение, аналогичное по своему характеру договору об экстрадиции, - Соглашение о выдаче беглых преступников - было заключено с Гонконгом (Специальный административный район) 5 мая 1997 года и ратифицировано индонезийским Законом № 1/2001. Эти договоры гарантируют выдачу виновных в совершении актов пыток. Они направлены на предотвращение и пресечение пыток.

54. Кроме того, правительство проводит переговоры о заключении договора об экстрадиции с Сингапуром.

Статья 9. Сотрудничество в юридических вопросах между государствами-участниками

55. Правительство Индонезии наладило тесное сотрудничество в юридических вопросах с другими странами, свидетельством чему являются пять договоров об экстрадиции. Это сотрудничество позволит повысить действенность усилий правительства Индонезии в деле разработки эффективной правовой основы для борьбы с транснациональной организованной преступностью.

56. 27 октября 1995 года Индонезия заключила двусторонний Договор о взаимной юридической помощи с Австралией (Индонезия ратифицировала его Законом № 1/1999), 24 июля 2000 года - с Китайской Народной Республикой и 30 марта 2002 года - с Республикой Корея.

57. В ноябре 2004 года Индонезия заключила также Договор о взаимной юридической помощи в вопросах уголовного права с семью странами-единомышленниками: Брунеем-Даруссаламом, Вьетнамом, Камбоджей, Лаосом, Малайзией, Сингапуром и Филиппинами. На региональном уровне Индонезия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Камбоджа, Лаос, Малайзия, Сингапур и Филиппины 29 ноября 2004 года подписали Договор о взаимной юридической помощи в вопросах уголовного права. В этом Договоре его участники согласились оказывать взаимную юридическую помощь в вопросах уголовного права, и в частности в сфере расследований, преследования и соответствующих судебных процедур. В пункте 2 статьи 1 Договора подчеркивается, что взаимная помощь может включать, среди прочего:

- a) сбор доказательств или добровольных показаний;
- b) обеспечение защиты лиц, дающих показания или оказывающих помощь в вопросах уголовного права;
- c) предоставление судебных материалов;
- d) производство обысков и конфискации.

58. В стремлении к расширению сотрудничества между правоприменительными органами организован Совместный индонезийско-австралийский проект специализированной подготовки (ИАПСР).

59. Недавно Индонезия завершила разработку законопроекта о взаимной юридической помощи, который был представлен на рассмотрение в рамках Национальной программы развития законодательства (2004-2005 годы) в качестве одного из правительственных законопроектов, подлежащих принятию индонезийским Парламентом.

Статья 10. Обучение и информирование по вопросам запрещения пыток

60. Правительство Индонезии старается использовать систему образования в качестве средства поощрения прав человека и запрещения пыток на различных уровнях. Преподавание прав человека включено в учебные программы от уровня начальных школ до университетского образования.

61. Помимо учебных программ, университеты в Индонезии проводят также исследовательскую работу и занимаются общественной деятельностью в целях пропагандирования прав человека, включая вопросы предотвращения пыток и их запрещения. Проводимая исследовательская деятельность ориентирована главным образом на проблемы насилия, конфликтов, процедуры отчетности в вопросах прав человека и грубые нарушения прав человека. Общественная деятельность нацелена на распространение принципов прав человека среди населения сельских районов, в основном в вопросах насилия в отношении детей и его предотвращения.

62. При университетах созданы также учебные центры по правам человека. Создание 26 учебных центров по правам человека при различных университетах в Индонезии служит важной цели распространения и воспитания культуры уважения к правам человека.

63. Во всех провинциях Индонезии организованы различные учебные программы для работников социальной сферы, занимающихся оказанием услуг и обеспечением социальной реабилитации. Подготовкой, нацеленной на предотвращение жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, охвачен широкий круг заинтересованных сторон, включая государственных должностных лиц (в столице и провинциях) и гражданское общество, т.е. неправительственные организации (НПО), научные круги и средства массовой информации.

64. Для работников системы здравоохранения подготовка по вопросам запрещения пыток осуществляется Министерством здравоохранения на двух уровнях - в курсе начальной подготовки медицинских работников и в рамках подготовки работников руководящего звена. Согласно главе IV F решения Министра здравоохранения № НК.03.2.4.1.444.1, начальная подготовка специалистов по программе ориентации должна осуществляться не путем интенсивного обучения студентов (*perpelonsoan*), а посредством поэтапного ознакомления с учебной программой. Программа подготовки медицинских работников руководящего звена, осуществляемая на основе решения главы Института государственного управления № 540/XIII/10/6/2001 о руководящих принципах высшего образования и обучения в вопросах управления, включает цель запрещения пыток и предполагает ее достижение на основе самореализации, а также ознакомления с другими людьми и их окружением.

65. В целях предотвращения пыток и поощрения прав человека в целом организованы также различные программы для военнослужащих. Эти программы включают преподавание прав человека и норм гуманитарного права в Индонезийской военной академии (*Akademi TNI*) и Школе подготовки офицеров. К числу других проектов в этой области относятся, в частности, участие в изучении законодательства в области прав человека в Швеции и норм гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия, разработка учебной программы, издание брошюры карманного формата для военнослужащих, съемка фильма по вопросам преподавания норм гуманитарного права и перевод книги, озаглавленной "*Fight it Right*" (справочник по ведению военных операций).

66. Кроме того, Министерство обороны составило программу базового обучения для служащих национальных сил обороны (*Pendidikan Pendahuluan Bela Negara*), и в этой программе в раздел гражданского обучения (*Pendidikan Kewarganegaraan*) включена Конвенция против пыток. Это министерство участвовало также в осуществлении контроля за разработкой учебных материалов для военнослужащих по правилам обращения с военнопленными, беженцами и лицами, перемещенными внутри страны, и правилам поведения военнослужащих, участвующих в военных операциях вне условий войны, а также брошюры карманного формата, карт и основных правил проведения предварительных расследований в вопросах, затрагивающих права человека.

67. В 2002 году правительство Индонезии организовало подготовку по правам человека приблизительно для 20 000 сотрудников полиции по всей стране.

68. Помимо усилий правительства, направленных на обеспечение широкого ознакомления с содержанием Конвенции, работа в этой области осуществляется также Национальной комиссией по правам человека (*Komnas HAM*), которая издает

специальные информационные бюллетени в целях распространения информации о нормах и принципах, закрепленных в Конвенции.

Статья 11: Рассмотрение методов и практики содержания под стражей в целях предотвращения пыток

69. В целях предотвращения пыток в условиях содержания под стражей Индонезия приняла ряд законов, которые дополняют законы, упомянутые в пункте 116 первоначального доклада Индонезии. Речь, в частности, идет о Законе № 12/1995 об исправительных учреждениях, статья 5 и пункт 3 статьи 47 которого устанавливают определенные принципы, регламентирующие служебные обязанности работников пенитенциарной системы, которые предусмотрены в стандартных минимальных правилах этого Закона, Постановлении правительства № 31/1999 о содержании заключенных в тюрьмах, Постановлении правительства № 32/1999 об условиях и процедурах осуществления прав заключенных в тюрьмах и Постановлении правительства № 58/1999 об условиях и процедурах осуществления полномочий, функций и обязанностей работников пенитенциарной системы в тюрьмах.

70. Кроме того, в исправительных учреждениях применяются десять принципов реабилитации (*remasarakatan*), которые включают, в частности, оказание консультативных услуг для перевоспитания правонарушителей и предоставление лицам, содержащимся под стражей, определенных средств и предметов оборудования в реабилитационных, исправительных и учебных целях. С 2003 года Генеральный директор пенитенциарной системы Министерства юстиции и прав человека распространяет среди осужденных и заключенных брошюры карманного формата с изложением их прав, обязанностей и запрещенных действий. В целях обеспечения уважения и защиты прав человека в реабилитационных центрах и тюрьмах издано также пособие для работников пенитенциарной системы. В случае совершения акта пытки в условиях тюрьмы заключенные или другие лица должны сообщать об этом начальнику учреждения, который передает дело в полицию.

71. В настоящее время создается Комиссия по делам полиции, которая будет осуществлять систематический надзор над действиями сотрудников полиции, отвечающих за производство арестов и содержание под стражей, а также проводить соответствующие расследования.

Статья 12: Быстрое и беспристрастное расследование в связи с актами пыток

72. Остаются актуальными пункты 117-119 первоначального доклада Индонезии. Пункт 117, в котором упоминается Закон № 8/1981 об Уголовно-процессуальном кодексе (УПК), охватывает все случаи, включая акты пыток.

73. Согласно Закону № 39/1999 о правах человека Национальная комиссия по правам человека уполномочена проводить официальное разбирательство и составлять оценку в отношении определенных инцидентов в обществе, которые с учетом их характера и охвата можно расценивать как связанные с грубыми нарушениями прав человека (включая пытки). Заключение, составленное по итогам такого разбирательства, передается Генеральному прокурору для дальнейшего расследования и возбуждения уголовного преследования. Национальная комиссия по правам человека имеет также право запрашивать у Генерального прокурора информацию о ходе расследования и преследования. Если по итогам своего разбирательства Национальная комиссия по правам человека приходит к заключению, что в данном случае нет никаких грубых нарушений прав человека, то материалы разбирательства или заключение передаются в полицию. В свете статьи 9 Закона № 26/2000 о судах по правам человека Национальная комиссия по правам человека обсуждает вопрос об отнесении инцидента к категории грубых нарушений прав человека с Генеральным прокурором.

74. С другой стороны, при выполнении задач, связанных с расследованием любых случаев, подпадающих под их юрисдикцию, органам прокуратуры настоятельно рекомендуется сотрудничать с другими ведомствами. Это предусмотрено в статье 33 Закона № 16/2004 о прокуратуре Республики Индонезии, которая гласит: "При выполнении своих задач и обязанностей органы прокуратуры сотрудничают с другими правоприменительными органами и учреждениями, другими государственными органами и ведомствами или иными соответствующими учреждениями".

75. Например, по рассмотрении дела о применении насилия со стороны сотрудников полиции в отношении студентов Мусульманского университета Индонезии (Universitas Muslim Indonesia - UMI) в Макассаре в 2004 году Национальная комиссия по правам человека пришла к заключению, что в данном случае не было никаких грубых нарушений прав человека, поэтому материалы были переданы для дальнейшего рассмотрения в полицию.

76. Другим органом, уполномоченным проводить расследования в связи с грубыми нарушениями прав человека, является Комиссия по установлению истины и примирению

(КИП), мандат которой установлен Законом № 27/2004 о Комиссии по установлению истины и примирению.

77. По получении жалобы от жертвы нарушения Национальная комиссия по правам человека проводит быстрое и беспристрастное расследование и в течение семи рабочих дней представляет результат предварительного расследования (статьи 17-20 Закона № 26 2000 года о СПЧ).

78. Ниже приводятся некоторые примеры применения положений рассматриваемой статьи. Правительство Индонезии провело надлежащую правовую процедуру в отношении ряда сотрудников полиции в Аберпуре, провинция Папуа, которые обвинялись в совершении актов пыток применительно к студентам и гражданским лицам после нападения на отделение полиции в Аберпуре (20 км от города Джайпура), совершенного 7 декабря 2000 года.

79. Кроме того, Национальная комиссия по правам человека провела предварительные расследования по нескольким инцидентам, которые можно было отнести к категории грубых нарушений прав человека, в том числе по инцидентам в Васиоре (2001-2002 годы) и Вамене (2003 год), провинция Папуа. Васьорский инцидент был связан с действиями ряда сотрудников полиции, проводивших обыски в Васьиоре в связи с убийством сотрудника мобильной бригады. В ходе обысков были совершены многочисленные преступные акты, в том числе пытки, которые привели к смерти их жертв.

80. Инцидент в Вамене связан с применением пыток в ходе розыска виновных в совершении кражи в военном арсенале округа Вамена, которые проводились военнослужащими. В ходе розыска имели место многочисленные преступные акты, включая пытки, которые привели к смерти их жертв. Результаты предварительных расследований по обоим инцидентам были переданы Генеральному прокурору для дальнейшего расследования и возбуждения преследования в суде по правам человека.

81. В этом контексте Комиссия по правам человека (KOMNAS HAM) провела расследование в связи с инцидентом, имевшим место в 2001 году, и выявила доказательства того, что сотрудники полиции провинции Папуа совершили преступление против человечности. В соответствии с Законом № 26/2000 Комиссия по правам человека передала дело Генеральному прокурору, который уполномочен возбуждать судебное преследование. Генеральный прокурор передал дело в Суд по правам человека в Макассаре, поскольку провинция Папуа находится под юрисдикцией Окружного суда Макассара (Закон № 26/2000). Слушание этого дела в местном суде Макассара состоялось 7 мая 2004 года.

Статья 13: Право жертвы подавать жалобу в компетентные органы

82. Индонезия обеспечивает полную защиту для жертв и свидетелей преступных актов. Это правило закреплено в Конституции 1945 года (четвертая поправка) и других положениях. Статья 28G Конституции 1945 года гласит: "Каждый человек имеет право на признание, безопасность, защиту и определенность в соответствии с законом, который должен быть справедливым и равным для всех". Кроме того, статья 34 Закона № 26/2000 о судах по правам человека предусматривает компенсацию для жертвы или его/ее наследников.

83. Закон № 26/2000 о судах по правам человека предусматривает также, в частности, в статье 34 защиту для жертвы и свидетелей серьезных нарушений прав человека, в том числе права на физическую и психологическую защиту от угроз, запугивания и насилия. Правоохранительные органы и органы безопасности должны обеспечивать эту защиту на безвозмездной основе. Статья 22 Закона предусматривает оказание консультационных услуг и предоставление информации о правах жертвы получать защиту со стороны полиции и на судебное постановление, предусматривающее, в частности, предоставление жертве "безопасного убежища" или альтернативного места для проживания; статья 23 предусматривает оказание консультационной помощи, т.е. сопровождение жертвы на этапе расследования и судебного разбирательства; статья 25 предусматривает обеспечение защиты и адвокатской помощи.

84. Постановление правительства № 2/2002 о защите жертв и свидетелей серьезных нарушений прав человека также конкретно предусматривает в статьях 2-5, что жертвы и свидетели имеют право на защиту от физических и психологических угроз, на сохранение в тайне личности жертвы и свидетелей и на заочную дачу показаний.

85. Кроме того, Постановление правительства № 23/2003 о защите свидетелей предусматривает защиту жертвы (статья 16), оказание жертве медицинской помощи (статья 21), предоставление консультационных услуг (статья 22) и обеспечение защиты и адвокатской помощи (статья 25). Закон № 23/2004, касающийся искоренения бытового насилия, включает принципы защиты жертв, уважения прав человека, обеспечения гендерного равенства и справедливости, а также недискриминации.

86. В целях усиления защиты жертв и свидетелей Парламент обсуждает проект закона о защите жертв и свидетелей.

87. Помимо положений Закона №26/2000 и Постановления правительства № 2/2002, статьи 95 и 96 УПК также содержат положения о компенсации и реабилитации.

Статья 14: Право жертвы на компенсацию

88. Право жертв на компенсацию гарантировано Законом № 26/2000 о судах по правам человека, и в частности статьей 35, которая предусматривает компенсацию, реституцию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека.

89. Право на компенсацию гарантировано также Постановлением правительства № 3/2002 о компенсации, реституции и реабилитации для жертв нарушений прав человека. Пункт 3 статьи 1 этого Постановления предусматривает, что жертва - это лицо или группа лиц, которое/которые испытывает/испытывают физические, психологические или эмоциональные страдания, связанные с экономическими лишениями или пренебрежением и отказом в основных правах в результате грубых нарушений прав человека. К категории жертв относятся также родственники пострадавших, являющиеся их наследниками. Пункт 2 статьи 2 данного Постановления предусматривает также, что предоставление компенсации, реституции и/или реабилитации, указанных в пункте 1 статьи 2, должно носить надлежащий, оперативный и действенный характер. Социальная реабилитация и услуги для жертв пыток предоставляются в травматологических центрах и центрах социальной защиты.

90. Имеются Закон № 6/1974, содержащий положения о социальном обеспечении, и Закон № 4/1997, касающийся благосостояния детей, и в частности проблемы реабилитации.

91. Имеются Указ Президента № 36/1990, касающийся ратификации Международной конвенции о правах ребенка, и Указ Президента № 129/1998 о Национальном плане действий в области прав человека, в котором затрагивается вопрос о помощи жертвам насильственных актов.

92. Кроме того, принят Закон № 27/2004 о Комиссии по установлению истины и примирению, статьи 20 и 23 которого предусматривают, в частности, компенсацию для жертв или их родственников, являющихся наследниками жертв. Статья 20 наделяет Подкомиссию по компенсации, реституции и реабилитации полномочиями предоставлять Комиссии рекомендации общего характера в отношении компенсации, реституции и реабилитации, которые позволят восстановить права и достоинство жертв и/или их родственников, являющихся наследниками жертв. Статья 21 Закона предусматривает, что

компенсация, реституция и реабилитация должны осуществляться в течение трех лет с момента вынесения решения Комиссии.

93. Примером применения положений вышеуказанной статьи могут служить дело Бутар-Бутара (бывший командующий военным гарнизоном Кодим 0502, Северная Джакарта) и дело Сутрисно Маскунга (командир взвода), которые проходили подозреваемыми по делу Таньюнг Приок и были признаны виновными в суде первой инстанции. В результате этого правительству Индонезии было предписано выплатить жертвам компенсацию. Недавно начались слушания этого дела в апелляционном суде (на основе статей 3, 4 и 5 Постановления правительства № 3/2002 о компенсации, реституции и реабилитации для жертв серьезных нарушений прав человека).

94. В контексте Аберпурского дела вопрос о компенсации жертвам может быть рассмотрен судом.

Статья 15: Заявления, полученные посредством применения пыток

95. Остаются актуальными пункты 123-125 первоначального доклада, представленного Индонезией.

96. Уголовно-процессуальный кодекс (УПК) не содержит конкретных положений, охватываемых статьей 15 Конвенции, за исключением статьи 117, которая регламентирует получение информации без применения силы, но не содержит определения понятия "применение силы".

97. Статья 422 Уголовного кодекса и статья 117 Уголовно-процессуального кодекса касаются также вопроса, затронутого в пункте 90 выше. Статья 422 Уголовного кодекса (УК) гласит: "Любое должностное лицо, которое применяет средство принуждения для получения признания или заявления в контексте уголовного дела, наказывается тюремным заключением на срок до четырех лет".

98. Кроме того, статья 117 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) гласит: "1) в ходе следствия подозреваемые и свидетели должны давать показания без какого-либо давления с какой бы то ни было стороны и/или в какой бы то ни было форме; 2) следователь как можно более тщательно и дословно регистрирует показания подозреваемого, сообщающего о своих действиях в связи с преступлением, в совершении которого он подозревается".

99. Кроме того, статьи 184 и 185 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) касаются показаний свидетелей.

100. Согласно комментарию к пункту 6 статьи 185 УПК, судья должен помнить о своей обязанности учитывать только ту информацию или показания, которые получены от свидетеля на добровольной, честной и объективной основе.

101. Поскольку информация, заявления или показания могут быть получены от подозреваемого и/или свидетелей под давлением/пыткой, судьи должны удостовериться в том, что в ходе следствия следователи не применяли пытки. Если выясняется, что показания были даны под пыткой, то информация считается недействительной и подозреваемый должен быть оправдан.

Статья 16: Запрещение других актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания

102. Остается актуальным пункт 126 первоначального доклада, представленного Индонезией.

103. Вместе с тем в индонезийской законодательной основе уже имеются некоторые усовершенствования и изменения, которые имеют отношение к статье 16 Конвенции против пыток. К их числу относится пункт 1 статьи 1 Закона № 23/2004 об искоренении бытового насилия, который предусматривает, что "насилие - это любые акты, направленные против личности, особенно женщины, которые причиняют физическую, сексуальную и нравственную боль, и/или пренебрежительное отношение в семье, включая угрозу совершить акт насилия и незаконное лишение свободы в домашних условиях". Кроме того, пункт 2 статьи 1 предусматривает, что "запрещение бытового насилия гарантируется государством в целях предотвращения бытового насилия, привлечения к ответственности виновных в совершении актов бытового насилия и защиты жертв бытового насилия".

104. Пункт 15 статьи 1 Закона № 23/2002 о защите детей предусматривает: "Специальная защита - это защита, предоставляемая ребенку в условиях чрезвычайного положения, защита ребенка в системе правосудия, защита ребенка, принадлежащего к изолированной группе или группе меньшинств, защита ребенка от экономической и/или сексуальной эксплуатации, защита ребенка, оказавшегося в сетях торговли детьми, защита ребенка, ставшего жертвой наркомании, защита ребенка, ставшего жертвой похищения, защита ребенка от физического и/или психологического насилия и защита ребенка от жестокого обращения и пренебрежения".

105. Статья 35 Закона № 13/2003 о труде предусматривает, что работодатель должен обеспечивать защиту нанимаемых лиц с момента заключения трудового договора. Кроме того, работодатели и бюро трудоустройства должны обеспечивать физическую и нравственную защиту трудящихся в вопросах благосостояния, безопасности и здравоохранения. Статья 86 указанного Закона гарантирует права трудящихся на безопасные и здоровые условия труда, свободные от любых притеснений и аморальных актов, а также на такое обращение, которое соответствует принципам гуманности, человеческого достоинства и другим гуманитарным ценностям.

106. В статьях 568 - 571 проекта Уголовного кодекса предусмотрены наказания за различные формы насилия, а именно физическое, нравственное и сексуальное насилие, включая сексуальное рабство.

III. Ответ на выводы и рекомендации Комитета

107. Что касается озабоченности Комитета по поводу заявлений об актах пыток и жестокого обращения, совершаемых служащими сил полиции, армии и военизированных групп в зонах вооруженных конфликтов (Ачех, Папуа, Малуку), то правительство последовательно проводит политику неизбежного привлечения к ответственности виновных в чрезмерном применении силы, включая пытки и жестокое обращение, через гражданский суд, военный суд или суд по правам человека. Так, были организованы судебные процессы в связи с предполагаемыми актами, которые были совершены указанными силами в вышеупомянутых зонах вооруженных конфликтов. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что в отсутствие конкретной информации и/или предварительно собранных доказательств чрезвычайно сложно организовать судебное разбирательство на основе одних лишь заявлений, носящих слишком общий характер.

108. Заявления о чрезмерном применении силы против демонстрантов или для целей проведения расследования нередко оказывались неточными. Полиция периодически совершенствует свои нормы поведения в целях обеспечения надлежащего обращения с демонстрантами. Нормы обращения с демонстрантами закреплены в Законе № 9/98 о праве на свободу публичного выражения мнений, а также в карманном пособии для сотрудников полиции по вопросам обращения с демонстрантами. Во избежание непредвиденных инцидентов полиция в настоящее время проводит новую стратегию обращения с демонстрантами, которая предполагает использование сотрудников полиции, способных вести переговоры. Полиции разрешается иметь оружие, однако в ходе демонстрации оружие может применяться лишь в качестве крайней меры. Полиции разрешается также при необходимости пользоваться деревянными дубинками. Порядок

применения обоих этих средств должен соответствовать установленной оперативной процедуре. Комиссия по делам полиции призвана осуществлять надзор за деятельностью полицейских сил, которые находятся сегодня в процессе формирования. Начальник индонезийской полиции также осуществляет контроль за действиями каждого сотрудника полиции и применяет соответствующее наказание в случае нарушения установленных норм поведения.

109. Ответ на заявления о действиях военизированных групп, которые, согласно сообщениям, практикуют пытки и жестокое обращение, а также поддерживаются вооруженными силами, аналогичен ответу по пункту 1 выше.

110. Что касается заявления о многочисленных нападениях, которым подвергаются защитники прав человека, то существующие законы гарантируют равенство всех граждан перед законом и отсутствие какого-либо иммунитета от привлечения к ответственности. Таким образом, любые нападения на защитников прав человека будут в обязательном порядке рассмотрены в судах. Например, было проведено тщательное расследование обстоятельств смерти г-на Мунира в 2004 году, и правительство уже сформировало независимую группу по установлению фактов в целях урегулирования этого инцидента, с тем чтобы обеспечить привлечение виновных к ответственности.

111. Заявление о нарушениях прав человека, совершаемых военнослужащими, нанятыми иностранными компаниями, требует выяснения обстоятельств соответствующих инцидентов. Если такое заявление оказывается справедливым и это подкрепляется достаточными доказательствами, то и иностранная компания, и военнослужащие подлежат привлечению к судебной ответственности.

112. Заявления об отсутствии надлежащей защиты от изнасилования и других форм сексуального насилия, которые, согласно заявлениям, довольно часто применяются в качестве разновидности пытки и жестокого обращения, являются несправедливыми. И изнасилования, и другие формы сексуального насилия подлежат наказанию по индонезийскому законодательству, тем более если они связаны с пытками и жестоким обращением.

113. Вызвавшие озабоченность сообщения о большом числе лиц, страдающих от последствий применения пыток и других форм жестокого обращения, являются неверными (создают не совсем правильное представление/являются не совсем точными). Понятие "большое число" является относительным и может лишь затруднить оценку реальной ситуации, в то время как на самом деле случаи применения пыток являются очень редкими.

114. Что касается заявления о безнаказанности, то правительство продемонстрировало, что оно положило ей конец посредством привлечения к суду предполагаемых преступников, в том числе высокопоставленных военных и гражданских должностных лиц. Военнослужащие, обвинявшиеся в совершении прав человека в таких зонах конфликтов, как Ачех, были должным образом привлечены к судебной ответственности.

115. В отношении заявления о том, что Индонезия не обеспечивает проведения быстрых расследований в соответствии со статьями 12 и 13 Конвенции, правительство хотело бы еще раз отметить, что все граждане равны перед законом и все они подлежат привлечению к ответственности, если они причастны к актам пыток, как это указано в статье 50 Уголовного кодекса.

116. Проблема недостаточности гарантий независимости Национальной комиссии по правам человека устранена Законом № 39/1999 о правах человека и Законом № 26/2000 о судах по правам человека.

117. Что касается озабоченности Комитета по поводу отсутствия надлежащего определения пытки, то правительство занимается разработкой проекта Уголовного кодекса, который содержит определение пытки. Так называемое новое определение изложено в статье 399 проекта Уголовного кодекса.

118. Заявление о географической и временной ограниченности мандата Суда по правам человека для Восточного Тимора является неточным. Суд выполнил свою функцию, связанную с привлечением к ответственности виновных в совершении грубых нарушений прав человека в Восточном Тиморе в 1999 году.

119. Озабоченность Комитета по поводу ретроактивного действия закона лишена всякого смысла. В своем заключении, вынесенном в 2005 году, Конституционный суд решил, что в вопросе о ретроактивности Закон № 26/2000 не противоречит Конституции 1945 года.

120. Ответом на озабоченность по поводу отсутствия надлежащей защиты свидетелей служит Постановление правительства № 2/2002 о защите жертв и свидетелей, а также положения проекта Уголовного кодекса, касающиеся защиты жертв и свидетелей.

121. Продолжительность и условия содержания под стражей в полиции регламентированы статьями 24-29 Уголовно-процессуального кодекса, которые предусматривают, что содержание под стражей не рассчитано на слишком длительный

период. В случае нарушения этого положения дело передается в суд, как это имело место в случае дела Амбона и Посо. Вместе с тем допускаются исключения, когда речь идет о борьбе с терроризмом.

122. Ответы на заявления о пытках, применяемых военнослужащими, даны в пункте 1. Заявление об отсутствии процедуры хабеас корпус для военнослужащих является неверным, поскольку для военнослужащих предусмотрена своя процедура хабеас корпус. Согласно Закону № 31/1997 существуют две различные процедуры ареста лица, подозреваемого в совершении преступления. Если подозреваемый является военнослужащим, то он или она подвергается аресту военной полицией в соответствии с военными процедурами, а если подозреваемый является гражданским лицом, то его или ее арест производит полиция в соответствии с гражданскими процедурами. Вместе с тем здесь действительно имеются некоторые трудности, особенно в районах, которые находятся на военном положении. Характер применения процедур хабеас корпус стал не совсем четким, поскольку в этих регионах военная власть является единственной властью. Например, пункт 2 статьи 18 Уголовного кодекса предусматривает, что в случае задержания на месте преступления подозреваемого могут арестовать любые представители власти, однако продолжительность содержания под стражей не должна превышать одних суток, в то время как в районах, где действует военное положение, продолжительность содержания под стражей может быть увеличена до 20 суток.

123. Ответом на заявление о недостаточности юридической защиты, гарантирующей, что ни одно лицо не может быть выслано, возвращено или выдано другому государству, может служить соблюдение Индонезией статьи 3 Конвенции против пыток, как это указано в настоящем докладе.

124. Разъяснения причин отсутствия должного ответа на сообщения, направленные Специальным докладчиком, уже представлены.

125. Заявление об отсутствии надлежащего сотрудничества с подразделением ВАООНВТ, занимающимся серьезными преступлениями, лишено всякого основания. Индонезийское правительство (через Генерального прокурора) всемерно сотрудничает с ВАООНВТ.

126. Статистические данные и другая информация о применении пыток будут представляться своевременно.

127. В целях развития эффективных механизмов рассмотрения жалоб и сообщений в соответствии с принципами, закрепленными в Конвенции, правительство предприняло

ряд действенных усилий, свидетельством чему служит появление соответствующих институтов, а именно формирование Комиссии по делам полиции, функционирование интерактивной системы передачи и рассмотрения сообщений в Национальной комиссии по правам человека (Komnas-HAM) и формирование Судебной комиссии при Верховном суде (Kejaksaan Agung). Так, Национальная комиссия по правам человека (Komnas-HAM) разработала интерактивную систему передачи и рассмотрения сообщений, доступ к которой имеется на ее вебсайте. Таким образом, общественность может передавать сообщения и жалобы по вопросам, касающимся прав человека и пыток, непосредственно с мест через вебсайт. В судебной системе Верховный суд (Kejaksaan Agung) сформировал Судебную комиссию, которая занимается составлением публичных докладов в отношении работы судей. Эти механизмы подачи и рассмотрения жалоб расцениваются как необходимые средства, позволяющие людям в стране и за рубежом представлять правительству сообщения и предложения по вопросам, касающимся прав человека, и в частности пыток.

IV. Трудности в процессе осуществления Конвенции

128. Помимо трудностей, указанных в пункте 128 первоначального доклада, в процессе осуществления Конвенции имеется ряд новых трудностей.

129. Несмотря на решительную приверженность Индонезии целям защиты и поощрения прав человека, свидетельством чему является, в частности, ратификация Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, правительство сталкивается с рядом сложных ситуаций, о которых говорится в нижеследующих пунктах.

130. Одна из трудностей связана с текущим процессом распространения информации о Конвенции, которым охвачено еще не все население и не вся территория страны, особенно в сельских и удаленных районах. Вместе с тем правительство преисполнено решимости сделать все возможное, чтобы как можно скорее обеспечить полный охват всего населения и всей территории страны.

131. В распоряжении обвинителей нет конкретного определения пыток и других жестоких или бесчеловечных видов обращения или наказания, которое охватывало бы не только акты пыток, но и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство формы обращения или наказания, и это затрудняет задачи обвинения в уголовном судопроизводстве.

132. Недостаточный уровень понимания и подготовленности государственных должностных лиц, особенно в правоприменительном секторе, в том числе адвокатов и судей, в вопросах, касающихся пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, охватываемых Конвенцией, затрудняет задачу обеспечения полного осуществления Конвенции.

133. Нехватка практических публикаций по вопросам, касающимся пыток и других видов обращения и наказания, охватываемых Конвенцией, также затрудняет преподавание этих вопросов в учебных заведениях.

V. Заключение

134. В заключение можно отметить, что последовательная и неуклонная приверженность Индонезии целям поощрения и защиты прав человека в период после начала реформ в 1999 году имеет исключительно важное значение для обеспечения осуществления ратифицированных международных конвенций, включая Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

135. Периодический доклад о конституционных, законодательных и нормативных мерах, принятых индонезийским правительством в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, можно подытожить следующим образом:

- a) За период, минувший после представления первого доклада, имел место ряд неоспоримых фактов, которые свидетельствуют о серьезности намерений и твердой решимости индонезийского правительства в деле осуществления Конвенции как части приверженности Индонезии целям поощрения и защиты прав человека, как это четко предусмотрено в Национальном плане действий на 2004-2009 годы, в рамках которого этот доклад является одним из приоритетов.
- b) В Индонезии произошли серьезные сдвиги в области согласования законодательных актов, которые четко свидетельствуют о твердой решимости правительства Индонезии в деле осуществления Конвенции и к числу которых относится, в частности, принятие Закона № 26/2000 о судах по правам человека и Постановление правительства № 3/2002 о компенсации, реституции и реабилитации для жертв нарушений прав человека.

136. Первоочередное внимание, уделяемое правительством Индонезии обеспечению запрещения пыток в соответствии с индонезийскими законами, не следует расценивать как означающее то, что у Индонезии нет твердой решимости предотвращать акты пыток. В системе позитивного права существование соответствующих законов и нормативных актов имеет исключительно важное значение для обеспечения того, чтобы применение пыток рассматривалось в качестве преступления. В нынешней правовой системе пытки квалифицируются как грубое нарушение прав человека, которое подлежит преследованию по Закону № 26 2000 года о судах по правам человека. Вместе с тем проект Уголовного кодекса также охватывает более узкую категорию "пыток", которые подлежат преследованию в рамках уголовной процедуры.

VI. Перечень приложений

1. Четвертая поправка к Конституции 1945 года.
2. Закон № 39/1999 о правах человека.
3. Закон № 26/2000 о судах по правам человека.
4. Национальный план действий в области прав человека на 2004-2009 годы.
